



“十一五”国家级规划教材

第二版

新编大学德语 Klick auf Deutsch

主 编 朱建华
副主编 陆 伸
编 者 李 媛 邵 勇



1
教师手册

外语教学与研究出版社

十五

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

第二版

新编大学德语

Klick auf Deutsch

主 编 朱建华

副主编 陆 伸

编 者 李 媛 邵 勇



1

教师手册

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

新编大学德语(第二版)教师手册. 1 / 朱建华主编; 李媛, 邵勇编. -- 2版. --
北京: 外语教学与研究出版社, 2019.11
ISBN 978-7-5213-1287-4

I. ①新… II. ①朱… ②李… ③邵… III. ①德语-高等学校-教学参考资料
IV. ①H339.39

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第256871号

出版人 徐建忠
策划编辑 崔 岚
责任编辑 安宇光
责任校对 李梦安
装帧设计 孙莉明
插图设计 山文丰
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路19号(100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京盛通印刷股份有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 9
版 次 2019年12月第2版 2019年12月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5213-1287-4
定 价 25.00元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
物料号: 312870001



记载人类文明
沟通世界文化
www.fltrp.com

前 言

为了让使用《新编大学德语（第二版）学生用书1》的教师更好地理解学生用书的编写原则、方法、特点、结构、安排和某些教学环节的用意，使该书发挥更好的作用，并达到更好的教学效果，我们特编写《新编大学德语（第二版）教师手册1》。

《新编大学德语（第二版）学生用书1》在语言能力训练和语法知识传授等方面独具特色。该教材学习、研究并吸收了当今许多德国原版教材的最新思路和教学方法，根据“教育部高等学校外语教学指导委员会”制定的《大学德语课程教学要求》编写而成。在内容和格局上注重实际语言应用能力，尤其是交际能力的培养。

为此，《新编大学德语（第二版）教师手册1》不但从整体结构上提出了如何处理教材各个板块的建议，还对各单元内容作了介绍，对各板块的具体内容和练习的类型作了说明并提出了组织课堂教学的具体建议。

此外，本教师手册对所有练习给出了参考答案，对有些板块还提供了附加练习及答案。对所有主课文提供了参考译文，对所有听力内容提供了原文和参考译文，所有阅读课文也有参考译文。本教参中还列举了许多网址，这些内容既可以满足教师教学需求，也适合学生自主学习和网络学习。

《新编大学德语（第二版）教师手册1》的教学建议与第一版不同之处主要涉及第一单元、第四单元、第五单元、第六单元、第八单元和第九单元。其他单元的内容变化不大。

希望本教师手册能给广大使用《新编大学德语（第二版）学生用书1》的教师带来方便。

由于编者水平有限，书中不足之处在所难免。欢迎德语教学界的同事使用本书并提出宝贵意见！联系方式：sis10@zju.edu.cn 或 shenlu2005@gmail.com

编者

2019年11月

第一版前言

为了让使用《新编大学德语》的教师更好地理解《新编大学德语》在教学方面的原则、方法、特点、结构、安排和某些教学环节的用意，使该教材更好地发挥其作用并尽可能达到最佳的教学效果，我们编写了《新编大学德语教师手册》。

《新编大学德语》与其他传统的大学德语教材相比，在语言能力训练和语法知识传授等方面具有一定特色。该教材是学习、研究并吸收了当今许多德国原版教材的最新思路和方法编写而成的，因此在内容和格局上也不同于国内其他同类教材。它注重实际语言应用能力，尤其是交际能力的培养。

为此，《新编大学德语教师手册》不但从整体结构上提出了如何使用该教材的建议，而且很重视教材各单元和各教学板块在教学过程中的实际操作。它对每单元的每个板块及其练习都作了说明，提出了组织课堂教学的教学法建议。

此外，本书结合对各板块各种练习的具体操作给出了练习的参考答案。书后还收录了主课文的参考译文、听力课文的原文和参考译文以及阅读课文的参考译文。但愿德语教学界的同事们不会受此束缚，欢迎大家提供更佳的译文。希望广大教师在使用本书时能从中受益。

鉴于《新编大学德语》第一册教师手册已使用数年，我们不断发现一些问题和不足之处。另外教材经过数年使用，也有一些错误已被逐步纠正，不合理之处被改进。尤其还改动了书中第一单元引子部分的插图。为此《新编大学德语》第一册的教参也作了相应的修改与补充。具体改动部位主要在第一单元语音部分的单元概要和部分教学建议。第二到第六单元的教学建议也有不同程度的改动。特此说明。

由于编者水平有限，书中不足之处在所难免。欢迎德语教学界的同事们使用本书并提出宝贵意见！

编者

2006年5月25日

目 录

总体教学建议.....	1
Einheit 1 Phonetik (第一单元: 语音)	6
简述语音教学.....	6
Einführung (引子).....	6
Teil 1 (第一部分).....	8
Teil 2 (第二部分).....	9
Teil 3 (第三部分).....	13
Teil 4 (第四部分).....	15
Intentionen (交际意向).....	18
Einheit 2 Kennenlernen (第二单元: 结识).....	19
Übersicht (单元概要).....	19
Einführung (引子).....	19
Text (主课文).....	19
Grammatik (语法).....	20
Hörverstehen (听力理解).....	22
Leseverstehen (阅读理解).....	22
Einheit 3 Studentenleben (第三单元: 大学生活).....	24
Übersicht (单元概要).....	24
Einführung (引子).....	24
Text (主课文).....	24
Grammatik (语法).....	25
Intentionen (交际意向).....	28
Hörverstehen (听力理解).....	28
Leseverstehen (阅读理解).....	29
Einheit 4 Familie (第四单元: 家庭).....	34
Übersicht (单元概要).....	34
Einführung (引子).....	34
Text (主课文).....	34

目 录

Grammatik (语法).....	36
Intentionen (交际意向).....	39
Hörverstehen (听力理解).....	40
Leseverstehen (阅读理解).....	40
Einheit 5 Essen und Trinken (第五单元：饮食).....	42
Übersicht (单元概要).....	42
Einführung (引子).....	42
Text (主课文).....	44
Grammatik (语法).....	46
Intentionen (交际意向).....	52
Hörverstehen (听力理解).....	53
Leseverstehen (阅读理解).....	54
Einheit 6 Wohnen in Deutschland (第六单元：住在德国).....	56
Übersicht (单元概要).....	56
Einführung (引子).....	56
Text (主课文).....	57
Grammatik (语法).....	63
Intentionen (交际意向).....	64
Hörverstehen (听力理解).....	65
Leseverstehen (阅读理解).....	66
Einheit 7 Kaufen und Schenken (第七单元：购买与赠送).....	68
Übersicht (单元概要).....	68
Einführung (引子).....	68
Text (主课文).....	69
Grammatik (语法).....	70
Intentionen (交际意向).....	73
Hörverstehen (听力理解).....	73
Leseverstehen (阅读理解).....	74

目 录

Einheit 8 Freizeit und Ferien (第八单元: 休闲与度假)	75
Übersicht (单元概要)	75
Einführung (引子)	75
Text (主课文)	76
Grammatik (语法)	79
Intentionen (交际意向)	82
Hörverstehen (听力理解)	83
Leseverstehen (阅读理解)	83
Einheit 9 Körper und Gesundheit (第九单元: 身体与健康)	85
Übersicht (单元概要)	85
Einführung (引子)	85
Text (主课文)	85
Grammatik (语法)	87
Hörverstehen (听力理解)	90
Leseverstehen (阅读理解)	90
Einheit 10 Orientierung in der Stadt (第十单元: 市内识路)	94
Übersicht (单元概要)	94
Einführung (引子)	94
Text (主课文)	94
Grammatik (语法)	96
Intentionen (交际意向)	97
Hörverstehen (听力理解)	98
Leseverstehen (阅读理解)	99
各单元听力理解原文	101
各单元听力理解中文译文	108
各单元主课文和阅读理解课文之中文译文	114

总体教学建议

总课时分配

第一册共有 10 个单元。以每周开设 4 学时的德语课、每学期上课 16 周计算（4 学时 × 16 周 = 64 学时），每单元平均用 6 学时左右的时间，一学期内可以授完学生用书的内容。有些高校每周开设 6 学时的德语课（6 学时 × 16 周 = 96 学时），平均每单元就有 9 个学时来授课。这样的班级有相对充分的时间来训练交际意向和听说部分。

根据使用经验，语音阶段需要 8 个学时。（四个部分，平均每部分用 2 个课时 90 分钟。）针对各高校教学对象和教学要求不同、教学时间长短不一的现象，教师可根据本校实际情况安排教学进度。对一些课时少于每周 4 学时的教学班级，只能根据各自的教学要求，抓住重点板块进行教学。

单元内容板块时间分配（以每单元 6 课时，每课时 45 分钟计）

引子：10 分钟左右

主课文 + 课文练习：90 分钟左右

语法 + 语法练习：90 分钟左右

交际意向：25 分钟左右

听力理解：30 分钟左右

阅读理解：25 分钟左右

每单元各板块所需时间可根据实际情况适当调整。

各板块的处理

引子

本册 10 个单元的双页引子由体现各主题的图片、照片、标记、文字和相关提问组成。教师应启发学生回答引子部分的提问并作适当的补充与解释。解释时，适当地引入引子部分的词汇与词组，以及与主题相关的德国国情知识。教师应在简短的时间里激发学生的兴趣，将学生的思路顺利引入主题，为主课文的学习作好铺垫。

主课文与练习

主课文是各单元的中心。本册各单元的主题与德国社会生活息息相关。主课文在围绕各个主题的原则下，以对话的形式介绍了富有时代气息的德国国情与文化，并在不同的语境中融入《大学德语课程教学要求》规定的词汇、词组、短语、交际意向和语法知识。

主课文的任务是培养学生理解、掌握课文内容或要点，最终能运用其中的语言知识进行交际。

因为本书是针对零起点学生编写的，所以教学重点是培养学生初步的听说能力和阅读写作能力。因此主课文的文体都以对话形式出现。主课文的处理可以从读开始，也应充分

利用语音材料，从听着手，听说结合。从慢速领读逐步过渡到接近录音的语速，使学生在主课文的学习过程中有巩固语音阶段的发音和语音语调的空间，并养成朗读的良好习惯。教师要向学生指出，坚持朗读能有效培养初学者的德语语感，促进听说能力的提高。

为了有效地理解主课文的内容，可以引导学生结合主课文的练习 (TÜ) 来学习主课文。一般来讲，习题的答案都能做对，对主课文的主要内容也就理解了。主课文练习大致有：

1. 理解课文总体信息练习；
2. 理解课文具体信息练习；
3. 巩固课文知识练习；
4. 运用课文知识练习；
5. 点击因特网址练习等。

教师可在引入主题和部分词汇后处理主课文。一般可要求学生在阅读课文的同时做课文练习 1 的题目。因为课文练习 1 的设置主要从要求学生掌握课文总体信息着手，以培养学生能在阅读中抓住文章重点的习惯。教师也可由此来检查学生对课文主要内容的理解程度。

我们希望学生能通过一定的情景和上下文的联系学习、接受和巩固新的词汇、短语和语法结构。教师可以提醒学生注意主课文中所出现的新的表达方式和语法现象，也可通过多媒体、投影仪等教学手段做出醒目标示，以加深学生的印象，并在一定的情境中和根据上下文的联系来掌握它们。主课文的练习可以进一步帮助教师达到此教学目的。

教师应坚持采用课堂讲解、课堂练习、个人学习和练习、结伴练习和小组练习等多种形式进行教学。这样可以保证学生始终处于一定的语言环境，保证他们有口语练习的时间，能有效地巩固和运用学到的语言知识。练习的操练方式有个人 (Einzelarbeit)、两人 (Partnerarbeit)、小组 (Gruppenarbeit)、全体 (Plenum)；练习形式有问答 (Fragen und Antworten)、对话 (Dialoge)、讨论 (Diskussion)、角色表演 (Rollenspiel)、填空 (Ergänzen)、介绍或报告 (Vorstellen und Berichten)、写作 (Schreibübungen) 等。

各种操练方式需要不断转换，教师应想办法使学生不断变换搭档，以便相互学习和相互促进并活跃课堂气氛。比如：不确定座位次序和操练伙伴；用一些游戏方式形成练习搭档和小组（用抽取卡片的办法结对编小组：卡片可以带字母、数字、符号，也可带复合词或音节的一部分，让学生找出相连的另一部分）；将不同内容的图片剪成若干份发给学生，让学生根据图片内容组成练习搭档等等。处理练习时，TÜ 和 GÜ 也可以根据教学情况变换顺序或交替穿插处理。无论练习是以何种形式进行或者无论时间长短，均建议教师在两人或小组练习后，挑选若干小组作示范，以检查练习效果和鼓励学生。

本册根据各单元的主题提供了相关的网站和网址并设置了相应的练习。如果条件允许，希望教师能够鼓励学生把平时上网和单元中设置的点击上网练习结合起来。教师也可根据情况，充分利用网络资源，为学生提供最新的和适合教学内容的网址，使网络成为整体教学的一个部分，以此为学生提供更多的学习空间，扩展学生的学习视野，丰富学生的教学内容，提高学生的学习兴趣。

语法练习及语法说明

第一册向学生传授了《大学德语课程教学要求》规定的语法知识点。除第一单元德语语音外,后九个单元共含30个语法点。每单元平均9个语法练习题,语法练习篇幅两个双页。每单元后的语法表和文字说明供教师讲解语法时参考,也供学生自学、查找、复习和总结。语法现象的说明力求简明扼要和直观。在每一个语法现象下面都设置了相应的例句,以帮助学生更好地熟悉、理解语法知识。

在语法练习中,为了突出以情景和交际为主的教学特点,每一个语法练习都以对话的形式出现并赋予一个特定的生活场景,有的还设计了具有教学意义、激发学生想象力和创造力的插图,将语法知识和语法练习与实际生活紧密结合起来。针对各单元的每个语法要点一般都设置两个相应的练习。每个练习前均设计了相应的例句,让学生跟着简明的练习例题在轻松的语言环境里、在不同的情景中以对话的方式学习语言和语法。这有利于学生掌握语言知识在生活实际中的应用能力,也便于教师的课堂组织和学生结对或小组练习。

建议教师联系情景讲解语法现象,在课堂上以对话的形式做语法练习。鼓励学生通过切身的操练,理解语法,熟悉语法,并能在练习过程中,逐步掌握需要学习的语法规则。

词汇

本册各单元的词汇体现了《大学德语课程教学要求》规定的部分词汇。平均每单元词汇量约90字。各单元词汇表上的单词按照生词在单元中出现的先后次序,分引子、主课文、练习、交际意向、听力、阅读几个板块出现。教师对生词的处理可以根据教学顺序分板块进行,以便“消化”。单词配有录音材料,供学生朗读、学习并记忆。为避免学生机械地记忆单词,每个生词后都提供了例句。教师可鼓励学生在课前课后花一定的时间预习和复习词汇,跟读录音,掌握正确的发音和书写规则。教师在处理各单元的引子以及在各单元的教学过程中,应尽量练习学生以前学过的单词,提高单词的复现率。

在词汇教学方面,教师还要注意以下几点:

1. 学生一般都学过英语。对一些英语德语发音相近或区别较大的词,要求学生仔细对比发音特点,认真按德语发音要求发音和书写,尽量减少朗读德语单词时的英语口语音以及书写德语时与英语书写混淆的现象。

发音或书写与英语相近的词:

德语	Auto	Bus	China	Hand	Haus	Lampe	Morgen	Platz
英语	auto	bus	China	hand	house	lamp	morning	place
德语	Papier	Aktiv	frei	lang	Name	Tiger	grün	Text
英语	paper	active	free	long	name	tiger	green	text

2. 鉴于德语词汇的特点,要求学生养成正确、高效记忆单词的习惯:记忆名词时,除了书写要求之外,要兼顾名词词性以及名词的单复数形式,以引导学生发现词性规律。记忆动词或形容词等时,还要在上下文中熟悉词尾和时态等的词形变化,领会意境中的词义,掌握词汇的基本用法。

不但发音书写与英语相近，且有词性记忆规律。

德语	Montag r.	Dienstag r.	Mittwoch r.	Donnerstag r.	Freitag r.	Samstag r.	Sonntag r.
英语	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
德语	Januar r.	Februar r.	April r.	Mai r.	August r.	September r.	Oktober r.
英语	January	February	April	May	August	September	October

- 有意识地引导学生将相同来源、意境、背景或范围里的词及词性进行联想，提高对名词词性记忆力。如：der Baum ← der Tisch ← der Stuhl, der Mensch ← der Körper ← der Arm ← der Finger ← der Fuß, das Haus ← das Zimmer ← das Fenster, das Papier ← das Buch ← das Heft ← das Wort ← das Zeichen, die Decke ← die Lampe ← die Wand ← die Tafel ← die Tür。
- 有意识地将已学过的词和新学的词结成反义词对子。比如 langsam ↔ schnell, laut ↔ leise, ich ↔ du, mein ↔ dein, links ↔ rechts, klein ↔ groß, in ↔ aus 等。以词义的反差刺激对词汇的理解与记忆，从而达到扩大词汇量的目的。
- 为了培养学生的语篇能力，还要加强连词成句或者造句的基本功练习。否则，培养学生德语交际能力的教学目的就难以实现。

交际意向

本板块围绕各单元的主题，汇总了最基础的一些典型交际意向的语料 (Redemittel)。这一板块的设计主要是为了培养学生根据一定的交际情景和交际意向进行正确的语言表达，以达到交际目的。一般在处理完练习 (Übungen) 之后处理这一板块。可以让学生先回忆和总结一下这些交际意向在主课文中是如何表达的，有几个不同的语言手段可以表达这样的交际意向等。然后可根据本板块中所提供的表达方法进行练习。建议根据练习要求将学生编成不同形式的小组进行练习。由于该板块对于培养学生的语言交际能力具有重要意义，建议教师要求学生课上课下主动地、反复地练习，以便最终掌握。

听力理解

很多学生都觉得录音材料的语速过快，听不懂。教师在听力练习之前应做一些“扫清障碍” (Vorentlastung) 的工作：对生词、短语和提出的问题作些解释、启发或铺垫一些相关的背景知识。在听力训练时，要注意培养和训练学生以下三种能力：如何概括听取总体信息；如何在众多信息中选择听取所需信息；仔细听取全文信息。

原则上讲，放第一遍录音以了解整个听力课文的大概内容。然后分段听取，准备做听力练习。做完后再放一遍录音检查是否做对。教师可根据学生的课堂反应和听力效果，灵活决定播放几遍录音，一般对放几遍录音不做硬性规定。教师最好能对学生在听力训练时会碰到哪些困难做到“心中有数”，并准备好“对症下药”，让他们在听力训练的过程中不要不自觉地纠结于个别单词或信息而影响自己的整个听力思路，失去掌控听力课文主要内容的机会——“捡了芝麻，丢了西瓜”。首先要引导学生完成听力练习规定的任务。对于不影响大局的细节问题可以在课后解决。

阅读理解

与听力理解相比，阅读理解是大学德语学生的强项。我们要培养学生的浏览式阅读和选择性阅读技巧和能力：根据上下文逻辑关系掌握主要内容与主要信息以及阅读练习所要求的内容与信息。这些过程类似于听力理解，不需要弄懂每一个单词。在很少的情况下求精读。如果时间有限，阅读及阅读部分的练习可在课下准备并完成，课上只检查是否达到学习目标。

建议在阅读练习之前也做一些“扫清障碍”的工作：必要时对提出的问题作些解释，铺垫一些相关的背景知识，以便“有的放矢”地阅读。

有关上网学习

正如本教材的德语名字 *Klick auf Deutsch*，我们在书中配合各单元的主题提供了一些网页和网址。但它们每时每刻都有可能更新和变化。建议教师在教学过程中注意浏览相关网站，以能对学生上网学习或做练习进行适时的指导或建议，提供更确切的网页和网址。也可鼓励班级里的一些有兴趣的学生上网浏览或检索，充分利用网络资源，使学生有更多的学习德语和了解德国的机会。下列网址可供教师和学生参考：

www.goethe.de

www.deutschalsfremdsprache.de

www.destatis.de

www.familie.de

www.eltern.de

www.familienhandbuch.de

www.essen-und-trinken.de

www.meishichina.com

www.china9.de

www.wohnen.de

www.immonexus.de

www.karriere.de

www.workingoffice.de

www.nebenjob.de





www.kaleidos.de

www.stadtplandienst.de

<http://maps.google.com>

www.chinaevent.de

有关练习标记

本册部分练习前标有 、、、等标记。这些标记分别表示听力练习、对话练习、听力选择练习和阅读选择练习等含义。对于没有标记的练习，处理方式可由任课教师自己决定，在各单元的教学建议中，也有根据具体情况做出的相关教学建议。

Einheit 1 Phonetik

第一单元：语音

简述语音教学

与英语单词不同，德语单词（除少量外来词）是可以按照字母直接拼读的。但如何拼读字母需要掌握德语的发音规则。与英语相比，德语的词重音和句调也有鲜明的特点。《新编大学德语（第二版）》第一册把德语语音教学作为首要教学内容，放在其他教学内容之前，目的是关注和尊重中国学生的语言学习习惯。

众所周知，婴儿学说话，是通过反复启发、示范和对话显出成效的。所以有“牙牙学语”一说。中国的小学生学习汉语是从发音入手，先学汉语拼音的。中国人学习英语也是先学英语字母与音标的。在大学德语的教学范围里，一般将德语作为第一、第二外语教学。尊重学生的语言学习习惯，利用他们现成的语言学习习惯，使其成为学习德语的有利条件。

德语和英语都属于日耳曼语族，在文字外形、词义和部分单词的发音上都有很多相同或相似之处。因此，英语水平高的学生在德语阅读理解方面有明显的优势，能获得很好的学习效果。但德、英两种语言的语音语调有明显的区别。先学英语，再学德语，容易在发音方面受英语发音的影响。虽然这是一种正常的现象，但它给了德语教师一个矫正发音的任务。尤其是卷舌音 *r* 和变元音 *ö* 对已学过英语的中国学生而言，仍然有发音的难度。

在德语学习的入门阶段，先让德语学习者了解德语发音与他们已学语言的不同点，有的放矢地攻克发音难点，培养其初步掌握德语语音语调的技能，有利于德语学习者及时排除德语学习过程中由于发音错误而导致的学习障碍与交流误解，有利于德语学习内容中其他技能（听、说、读、写）的培养，最终有利于培养德语学习者综合运用德语的能力。

但是，作为德语教师，应该向德语学习者明确指出：德语语音阶段的结束，并不意味着德语语音阶段的学习可以宣告结束。相反，德语学习者在语音阶段所取得的成绩与随后各单元的学习任务相比，虽具有特殊性，但只是千里之行的第一步。学生在语音阶段所获得的知识 and 能力将经受随后各单元的检验与挑战，并需要在随后的德语学习过程中，即在听、说、读、写的训练过程中不断得到完善。因此，德语语音语调的教学将伴随德语学习的始终。这也是为什么要把语音阶段放在德语学习之首的重要原因。

Einführung (引子)

单元概要

本单元以国情知识为引子，以传授语音语调知识为主导，以培养交际能力为目的，将德语语音知识分四个部分讲解。比如，第一部分展示的德国地图、德国国旗、国徽、德语字母表，第二到第四部分之间的语音语调知识内容与练习和简短的情境交际对话。这些对话体现了本单元的交际意向：问候 (*begrüßen*) 和告别 (*sich verabschieden*)。本单元各部分不但编入了许多有关听音和辨音的练习，便于学习者模仿和课后自学，还向学习者提供了三首德语歌曲（第一部分两首，第四部分一首），以更好地检验学习效果，增强学

习趣味性，活跃课堂气氛，提高学习兴趣。

翻开第一单元的引子部分，我们看到了德国地图、德国国旗、德国国徽以及具有对比作用的德语键盘和英语键盘。

教师可以通过投影仪放大地图，便于学习者了解德国在欧洲的地理位置、各联邦州的分布情况和德国首都所在地等等。这是引入国情知识的开端。

另外，因学过英语的德语初学者一般不熟悉德语键盘，所以有必要向他们介绍德语键盘上字母与符号排列的顺序。

1. 众所周知，当前用键盘书写外语者越来越多，德语当然也不例外。这也是网络时代学习德语的新形式。

2. 能促使学生在语音阶段较快地认识和鉴别德语字母，并了解德语字母多于英语字母。

3. 通过比较两种键盘，了解英语键盘和德语键盘的共同点和区别。

4. 利用当代大学生的电脑和键盘知识，尽早使之熟悉德语键盘的排列，学习把英语键盘转换成德语键盘的方法，以便他们能灵活地用德语键盘书写德语甚至上网学习。

具体操作：

1. 可以从“我的电脑”进入“控制面板”，再从“日期、时间、语言和区域设置”进入“区域和语言选项”，然后选中“德语”并点击“确认”。

2. 也可以在电脑屏幕右下角的“语言选项”处，用鼠标右键先点击“CH”，即会出现“设置”字样。点击“设置”，进入“文字服务与输入语言界面”，接着点击该界面里的“添加”，选中“德语”并点击“确认”。

通过以上两种方法，都可以获得德语键盘。在德语键盘的状态下，键盘上的字母 y 和 z 互换了位置，阿拉伯数字“0”的右边是德语字母 ß，在字母 P 右边是德语字母 ü，在字母 L 右边是德语字母 ö，在德语字母 ö 的右边是德语字母 ä。

针对引子部分的图示，教师可以向初学者提出两个问题：

1. 您看到什么？

2. 英语键盘和德语键盘的区别在哪里？

参考答案 (Lösungen zu EÜ)：

EÜ1 德国地图、德国国旗、德国国徽以及德语键盘和英语键盘。(eine Landkarte von Deutschland, eine Staatsflagge von Deutschland, ein Staatswappen von Deutschland, deutsche Tastatur, englische Tastatur)

EÜ2 德语键盘和英语键盘上的字母 Y 和 Z 互换了位置，德语键盘上多了几个变音字母：ä, ö, ü 和 ß。

Teil 1（第一部分）

本部分由德语字母表、德语书写体以及相关练习组成。看到注有音标的德语字母，学生会不由自主地拼读起来，并很快发现与英语截然不同的德语字母读音。看到德语书写体，会觉得书写方法与英语很相近。

此时，教师应播放德语语音录音，让初学者尽早接触并接受正确的德语发音（Ü 1）。此外，还可要求学生听完录音后对德语字母与英语字母的发音作比较，发现共同点和区别。

Ü 1 向学习者介绍了德语字母及其读音。让学习者看着字母表（第 12 页）跟读。其答案为：

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z Ä Ö Ü ß

Ü 2 鉴别德语字母。可以让初学者一边听录音一边看着德语键盘，以便在键盘中找出听到的字母。其答案顺序为：

A, F, Z, O, L, U, S, Ü, M, D, N, W, B, Ä, C, I, H, E, G, J, K, Ö, P, T, Q, Y, R, V, X

Ü 3 和 Ü 4 唱歌学德语。德语字母歌用的是五线谱。其旋律与英语字母歌基本一致。另一首德语歌：Mein Hut, der hat drei Ecken. 是一首在德国家喻户晓的歌曲。

Ü 5 灵活鉴别字母并正确发音。学习德语缩写字母能够检验学生能否随机地、熟练地、正确地读出德语字母。各缩写字母的全称及中译文是：

BRD—Bundesrepublik Deutschland 德意志联邦共和国

USA—United States of Amerika 美国

EU—Europäische Union 欧盟

CDU—Christlich-Demokratische Union (Deutschlands) (德国) 基督教民主联盟

SPD—Sozialdemokratische Partei Deutschlands 德国社民党

PKW—Personenkraftwagen 乘用车

LKW—Lastkraftwagen 载货车

VW—Volkswagen 大众汽车

BMW—Bayerische Motoren Werke 宝马汽车

ICE—Intercity-Express 德国城际特快列车

TU—Technische Universität 工业大学

FU—Fachhochschule 应用技术大学

EDV—Elektronische Datenverarbeitung 电子数据处理

DFG—Deutsche Forschungsgemeinschaft 德国科学研究联合会

WG—Wohngemeinschaft 合租套房

DAAD—Deutscher Akademischer Austauschdienst 德意志学术交流中心

DSH—Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang Ausländischer Studienbewerber 德国高校外国申请者入学德语考试

APS—Akademische Prüfstelle 德国驻华使馆文化处留德人员审核部

WTO—World Trade Organization 世贸组织（注：WTO 虽然是英语缩写词，但德国也用这个缩写词并按德语字母读音拼读。）

DHL—Adrian Dalsey, Larry Hillblom, Robert Lynn 一家著名的快递及物流运输公司，以三个创始人姓名的首字母命名，目前从属于 Deutsche Post 集团。

(Im Jahr 1969 begannen Adrian Dalsey, Larry Hillblom und Robert Lynn als erste damit, den Frachtschiffen die Frachtbriefe vorzuschicken. Dadurch ließ sich die Zollabwicklung extrem beschleunigen. Aus ihrem Pioniergeist und ihrer Kundenorientierung entstand eine völlig neue Branche. Auch heute noch sind dies zwei der wichtigsten Merkmale der Marke DHL ... <http://www.dp-dhl.com/de/>)

ARD—(Arbeitsgemeinschaft der Öffentlich-Rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland) 德国电视一台

ZDF—Zweites Deutsches Fernsehen 德国电视二台

BASF—Badische Anilin- & Soda-Fabrik 巴斯夫集团，一家总部位于德国的世界著名化工集团

AG—Aktiengesellschaft 股份公司

GmbH—Gesellschaft mit beschränkter Haftung 有限责任公司

从录音中可以听出，绝大部分缩写字母的重音落在最后一个字母上，也有少数可以在第一个字母上，如 PKW, LKW。

Ü 6 是以游戏方式学习德语字母。可按教科书上的游戏规则做。教师可以准备一个或若干个奖品用于奖励最先喊出 Bingo 的那(几)位获胜者。

通过以上六个练习，要引导学生逐步认识到：

- 很多字母看上去与英语字母一样 (B, C, D, G, T, P, R, Y.....)，但读音不同；
- 这几个字母的读音几乎与英语字母一样 (F, M, N, S)；
- 有几个字母是英语字母中没有的 (Ä, Ö, Ü, ß)；
- 个别字母的发音比较难 (R, Ö)；
- 有些字母的读音与汉语拼音非常相近 (A, I, O, U, Ü)；
- 学习德语手写体时，要注意 ß 和 t 的写法。还要认识到 ß 没有大写形式。书写变元音字母时，应加上变元音字母上的两点 Ä ä, Ö ö, Ü ü。

Teil 2 (第二部分)

本部分开始学习五个德语元音音素 (a, e, u, i, o) 和十三个辅音音素 (p, b, t, d, k, g, m, n, s, ß, f, w, v)。这些元音和辅音因素可以按照所标出的国际音标拼读。一个音素的读音可以由不同的字母或字母组合来体现。不同辅音因素和元音音素的组合构成了不同音节，不同的音节构成了不同的例词，如，da, ja, kam, Tat。每幅插图都体现其右边粗体例词的词义。